

НАСОКА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

от 16 септември 2004 година

за възлагане на поръчка за евробанкноти

(ЕЦБ/2004/18)

(2004/703/ЕО)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално, член 106, параграф 1 от него,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейска централната банка, и по-специално член 16 от него,

като има предвид, че

- (1) Член 16 от Устава дава на Управителния съвет на Европейската централна банка (ЕЦБ) изключителното право да разрешава емитиране на евробанкноти в рамките на Общността. Това изключително право включва компетенцията да определя законовата рамка за възлагане на поръчка за евробанкноти.
- (2) Съгласно член 106, параграф 1 от Договора и член 12.1 от Устава, ЕЦБ може да разпределя отговорността за емитиране на евробанкноти между националните централни банки на държавите-членки, приели еврото (НЦБ) в съответствие с процентните дялове на НЦБ в регистрирания капитал на ЕЦБ за съответната финансова година изчислени, използвайки тегловните части на НЦБ по метода, посочен в член 29.1 от Устава (наричан тук по-долу капиталов принцип). Освен това, ЕЦБ следва да разпределя отговорността за сключване и управление на договори за доставка за отпечатване на евробанкноти, като взема предвид принципа на децентрализация и необходимостта от ефективна рамка за управление.
- (3) Рамката за възлагане на поръчка на евробанкноти трябва, от една страна, да отговаря на изискванията, предвидени в член 105, параграф 1 от Договора и в член 2 от Устава, с цел Евросистемата да действа съгласно принципа на откритата пазарна икономика със свободна конкуренция, благоприятстваща ефикасното разпределение на ресурсите и, от друга страна, да взема предвид специфичния характер на евробанкнотите, които се отпечатват, за да бъдат емитирани само от Евросистемата, като сигурно средство за разплащане. Освен това, съгласно принципа на децентрализация, рамката за възлагане на поръчка за евробанкноти трябва да взема под внимание и факта, че някои НЦБ разполагат със

собствени вътрешни печатници или използват държавни печатници за отпечатване на евробанкноти.

- (4) С оглед на горепосочените принципи, на 10 юли 2003 г. Управителният съвет взе решение за прилагането на общ конкурентен подход към търговете в Евросистемата (наричан по-долу обща тръжна процедура на Евросистемата) за възлагане на поръчка за евробанкноти най-късно от 1 януари 2012 г. нататък. НЦБ, които имат вътрешни печатници и тези, които използват държавни печатници, могат да изберат да не участват в общата тръжна процедура на Евросистемата. В тези случаи, тези печатници остават отговорни за отпечатването на евробанкнотите, които са били възложени на техните НЦБ съгласно капиталовия принцип, но се изключват от участие в общата тръжна процедура на Евросистемата. НЦБ могат да решат да се включат в общата тръжна процедура на Евросистемата на по-късна дата. Това решение е неотменимо.
- (5) Преходният период, който ще позволи на НЦБ и на печатниците да се подготвят за този дългосрочен подход, започва веднага след като бъде установено, че изискването на Евросистемата за отпечатване най-малко на половината от общото годишно количество евробанкноти става чрез търг, и че най-малко половината от всички НЦБ участват в търг за отпечатване на възложените им евробанкноти. По време на преходния период, спрямо НЦБ, които участват в търга за отпечатване на възложените им за емитиране евробанкноти, се прилага общата тръжна процедура на Евросистемата.
- (6) Единната тръжна процедура на Евросистемата гарантира равни условия на всички печатници, участващи в процедурата, като дава възможност за конкуренция между вътрешните, публичните и частни печатници по прозрачен и справедлив начин, който не дава нелоялно конкурентно преимущество на нито една от страните участнички. За да се гарантират такива равни условия за участие, са необходими конкретни правила за състава на общия Комитет за възлагане на поръчки на Евросистемата (наричана по-долу „Комитет за възлагане на поръчки“), поведението на нейните членове и условията за печатниците, участващи в общата тръжна процедура на Евросистемата.
- (7) Евробанкнотите се характеризират със секретност и обновяване. Затова, те трябва да се отпечатват по-напълно сигурен, контролиран и поверителен начин, гарантиращ надеждна, висококачествена и продължителна доставка във времето. Освен това, е необходимо Евросистемата да обърне необходимото внимание върху възможното въздействие на отпечатването на евробанкноти върху общественото здраве и безопасността, както и върху околната среда. Всички тези изисквания се вземат предвид в общата тръжна процедура на Евросистемата.
- (8) Управителният съвет мониторира всички ключови суровини и производствени фактори за отпечатване на евробанкноти и, ако е необходимо, предприема съответни мерки, за да гарантира, че те се

избират и доставят, така че да гарантират непрекъсната доставка на евробанкноти и без да се накърнява Европейския закон за конкуренцията и на компетенциите на Европейската комисия, да предпазва Евросистемата от претърпяване на щети, причинени от злоупотреба с доминиращото положение на пазара на някой предприемач или доставчик.

- (9) Договорите за доставка, сключени след приключване на общата тръжна процедура на Евросистемата между договарящия орган на властта и отделните вътрешни печатници, трябва да отговарят на минималните общи характеристики, установени от ЕЦБ, така че да гарантират съгласувани срокове и условия за всички договорени печатници.
- (10) Управителният съвет следва да преразгледа действието на настоящата насока след влизането и в сила от гледна точка на практическия опит на Евросистемата в това отношение. Разпоредбите на настоящите насоки следва да се тълкуват, където е необходимо, съгласно правилата, съдържащи се в Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки¹.
- (11) В духа на общата прозрачна политика на ЕЦБ, информацията за тръжната процедура, като например критериите за избираемост и възлагане и резултатите от тези процедури следва да се публикува.
- (12) В съответствие с членове 12.1 и 14.3 от Устава, насоките на ЕЦБ съставляват неразделна част от Законодателството на Общността,

ПРИЕ НАСТОЯЩИТЕ НАСОКИ:

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Определения

По смисъла на настоящата насока:

1. „принципът на независимостта” означава принципа, при който има пълно отделяне на вътрешната печатница или държавната печатница от нейните сметки в НЦБ и цялата възстановена административна и организационна помощ, която вътрешната печатница или държавната печатница е получила от своята НЦБ. По-специално, това възстановяване покрива: а) допълнителните променливи разходи, направени от НЦБ при оказване на административна и организационна помощ на нейната вътрешна

¹ ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр.114.

печатница; б) подходящо участие на вътрешната печатница в постоянните разходи, свързани с административната и организационна помощ на НЦБ и в) подходящо връщане на капиталова инвестиция на НЦБ във вътрешната печатница на банката. Това участие се изчислява по пазарния курс. Настоящото определение взема предвид съответната съдебна практика на Съда на Европейските общности, както и съответните общи принципи за осчетоводяване на разходите, които се формулират отделно от Управителния съвет;

2. „поверителна информация” означава: а) цялата непублична информация относно процедурите и дебатите на Комисията за възлагане на поръчки; б) цялата информация, съдържаща се в тръжната документация, представена от печатниците и/или други трети страни на Комисията за възлагане на поръчки; в) цялата информация, състояща се от търговски тайни и друга поверителна или патентована техническа и/или търговска информация относно отпечатването на евробанкноти; г) информация, съдържаща се в техническата спецификация за деноминация на всяка евробанкнота; и д) всяка друга информация относно отпечатването на евробанкноти, обозначена като поверителна, или която едно разумно лице би счело за поверителна въз основа на нейния характер;
3. „договарящи се органи” означава или НЦБ, които сключват договори за доставка с печатниците, на които са възложени поръчки за отпечатване съгласно общата тръжна процедура на Евросистемата или ЕЦБ, действаща от тяхно име;
4. „контрол” означава отношението между предприятие-майка и дъщерно дружество, във всички случаи, предвидени в член 1, параграфи 1 и 2 от Седма Директива 83/349/ЕИО на Съвета от 13 юни 1983 г. приета на основание член 54, параграф 3, буква ж) от Договора относно консолидираните счетоводни отчети¹ или подобно отношение между всяко юридическо лице и предприятие, посредством което всяко дъщерно дружество на дъщерно предприятие се счита също за дъщерно дружество на предприятието-майка, която е на чело на тези предприятия;
5. „изисквания за качество на отпечатване на евробанкноти” (ИКОЕБ) означава документацията, определяща общите изисквания за качеството на отпечатване, приемане и утвърждаване на евробанкнотите, които се преразглеждат периодично от Управителният съвет;
6. „защитени евроелементи” означава цялостно или частично отпечатани евробанкноти, елементи на евробанкнотите и други материали и информация, изискващи защита на сигурността, чиято загуба, кражба, оповестяване или публикация би могла да навреди на целостта на евробанкнотите и/или да съдейства за отпечатването на фалшиви евробанкноти или техни елементи;

¹ ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр.1. Директива, последно изменена с Директива 2003/51/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 178, 17.7.2003 г., стр.16).

7. „вътрешни печатници” означава всяка печатница, която е: а) юридически и организационно част от НЦБ; б) отделно предприятие, в което НСВ притежава пряко или чрез контрол, най-малко 50 % от правото на глас или капитала; или в) отделно предприятие, в което НЦБ назначава повече от половината от членовете на органите, които вземат решение;
8. „публични органи” означава всички публични органи, включително държавните и регионалните или местни органи;
9. „държавна печатница” означава всяка печатница, в която публичните органи а) притежават, пряко или чрез контрол, най-малко 50 % от правото на глас или от капитала; или б) назначават повече от половината от членовете на органите, които вземат решение;
10. „ограничена процедура” означава процедура за възлагане на поръчка, при която само печатниците, спазващи критериите за избираемост, определени в настоящата насока, могат да внасят оферти за участие в тържни процедури;
11. „споразумение за доставка” означава договор, сключен в писмена форма между договарящия орган и печатната база, на която е възложена поръчка за отпечатване на евробанкноти срещу заплащане;
12. „преходен период” означава периода, който започва най-рано на 1 януари 2008 г. или на дата, определена след това от Управителния съвет, след като същият установи, действайки по предложение от Изпълнителния комитет, че изискването на Евросистемата за отпечатване най-малко на половината от общото годишно количество евробанкноти ще бъде възложено чрез тържна процедура, и че най-малко половината от всички НЦБ ще участват в търг за отпечатване на възложените им евробанкноти. Преходният период приключва най-късно на 31 декември 2011 г.

Член 2

Обхват на прилагане

1. Единната тържна процедура на Евросистемата започва най-късно на 1 януари 2012 г.
2. Поръчките през който и да е шестмесечен период на банкноти в евро на стойност, по-голяма от 249 000 EUR или на друга стойност, определена в Директива 2004/18/ЕО са предмет на общата тържна процедура на Евросистемата, изложена в настоящата насока.
3. Стойността, посочена в параграф 2, се изчислява, като се вземат предвид общите разходи на всички производствени изисквания за отпечатване на евробанкноти по време на общата тържна процедура, включително допълнителните разходи, като между другото, разходите, свързани с

унищожаването на отпадъците от отпечатването на евробанкнотите, без да се включват ДДС и транспортните разходи.

4. Стойността на договорите за доставка не се изчислява, за да се избегне приложението на настоящата насока и никое изискване за поръчка на дадено количество евробанкноти не се разделя със същата цел.

5. Общата тръжна процедура на Евросистемата не се прилага по отношение на проучването и разработката, включително дизайна и създаването на евробанкнотите. Тези дейности са предмет на отделни правила за поръчка на евробанкноти на Евросистемата.

ДЯЛ II

СТРАНИ ПО ТРЪЖНАТА ПРОЦЕДУРА НА ЕДИННАТА ЕВРОСИСТЕМА

Член 3

Учредяване и състав на Комитета по възлагане на поръчки

1. Създава се Комитет по възлагане на поръчки, който е в състав от седем експерти със съответен професионален опит, назначени от Управителния съвет, действащ по предложения от ЕЦБ и НЦБ, избран от членове на квалифицирания старши персонал на Евросистемата с предварително определен мандат.

2. Европейската централна банка осигурява секретарска помощ на Комитета по възлагане на поръчки.

Член 4

Кодекс на поведение на Комитета по възлагане на поръчки

1. ЕЦБ и НЦБ гарантират, че всеки член от техния персонал, назначен в Комитета по възлагане на поръчки, подписва декларацията в приложение I към настоящата насока.

2. Ако член на Комитета по възлагане на поръчки наруши кодекса на поведение от приложение I, Управителният съвет: а) го освобождава от Комисията за възлагане на поръчки; б) съобщава за това на съответния му работодател с дисциплинарна цел, при необходимост; в) назначава заместник в Комитета по възлагане на поръчки.

3. ЕЦБ и НЦБ въвеждат съответни разпоредби в правната документация, регулираща трудовите правоотношения със съответните техни членове в Комисията за възлагане на поръчки, които им дават възможност, в рамките на приложимото законодателство, да наблюдават спазването на кодекса на поведение от приложение I от страна на техните членове в Комисията за възлагане на поръчки и да санкционират всяко неспазване на същия, когато необходимо.

Член 5

Ролята на Управителния съвет и на изпълнителния съвет

1. Управителният съвет, по предложение на изпълнителния съвет, поддържа условията за началото на разглеждания преходен период и взема решение за началната дата на преходния период.
2. Управителният съвет, по предложение на изпълнителния съвет, решава дали печатните бази са избираеми в съответствие с членове 7 и 8 да участват в общата тръжна процедура на Евросистемата.
3. Управителният съвет, по предложение на Комитета по възлагане на поръчки чрез изпълнителния съвет одобрява вътрешните правила за провеждане на процедурата, включително правилата за гласуване на Комисията за възлагане на поръчки.
4. Преди всяка единна тръжна процедура на Евросистемата, Управителният съвет решава кои членове на Евросистемата да бъдат упълномощени като договарящи органи.
5. Управителният съвет, по предложение на Комисията за възлагане на поръчки чрез изпълнителния съвет приема решение за възлагане на поръчки за отпечатване.
6. Управителният съвет, по искане на печатна база, участвала в тръжна процедура на единна Евросистема в съответствие с настоящата насока, преразглежда всяко такова решение, преди да подаде оплакване до Съда на Европейските общности.
7. Управителният съвет, по предложение на Изпълнителния комитет има гарантира, че спазването на правилниците и процедурите, установени в настоящата насока се одитира.

Член 6

Европейска централна банка и Национални централни банки

1. НЦБ и ЕЦБ, от името на НЦБ, сключват договори за доставка с печатниците, на които са възложени поръчки за отпечатване и следят за надлежното изпълнение на тези договори.
2. НЦБ, които разполагат с вътрешни печатници и НЦБ, ползващи държавни печатници, могат да изберат да не участват в общата тръжна процедура на Евросистемата. В такъв случай, тези вътрешни печатници или държавни печатници се изключват от общата тръжна процедура на Евросистемата и те отпечатват евробанкноти, възложени на техните НЦБ съгласно капиталовия принцип. Но, те могат да решат да участват в общата

тръжна процедура на Евросистемата на по-късна дата. Това решение е неотменимо.

3. Преди провеждането на общата тръжна процедура на Евросистемата, ЕЦБ и НЦБ, не предоставят никаква поверителна информация на печатниците, включително а) на държавните печатници; и б) на вътрешните печатници, освен ако техните НЦБ не участват в общите тръжни процедури на Евросистемата.

Член 7

Избираемост на печатниците

1. Печатниците, включително вътрешните и държавните печатници, имат право да участват в общата тръжна процедура на Евросистемата при следните условия:

- а) печатниците са законно регистрирани в държава-членка на Европейския съюз (ЕС). Освен това, евробанкнотите се отпечатват в бази, които са разположени в държава-членка;
- б) печатниците подписват споразумение за поверителност, предоставено от ЕЦБ;
- в) печатниците се акредитират от Управителния съвет, действащ по преценка на Изпълнителния комитет за това доколко същите отговарят на:
 - (i) правилата за безопасност на отпечатване и съхранение на защитените евроелементи, определени отделно от изпълнителния съвет, като вземат предвид становището на Комитета по банкнотите;
 - (ii) ИКОЕБ, определени отделно от Изпълнителния комитет, вземайки предвид становището на Комисията по банкнотите;
 - (iii) изискванията за здравословни и безопасни условия на труд, определени отделно от изпълнителния съвет, като вземат предвид становището на Комитета по банкнотите; и
 - (iv) изискванията за отпечатване на евробанкноти, без да се оказва вредно въздействие върху околната среда, определени отделно от изпълнителния съвет, като се взема предвид становището на Комитета по банкнотите;
- г) печатниците, включително вътрешните и държавните печатници, не получават никаква помощ, отпускана от държава-членка, НЦБ или по друг начин посредством държавни средства, което по някакъв начин е несъвместима с Договора;

д) на печатниците не се определя част от или цялото отпечатване на банкнотите на държава-членка без провеждане на тръжна процедура.

2. Независимите външни одитори одитират спазването на забраната, установена в параграф 1, буква г). Одитираните печатници докладват ежегодно на Комисията за възлагане на поръчки заключенията на външните одитори. За тази цел, всички печатници, участващи в еднократната тръжна процедура на Евросистемата трябва да определят напълно своите приходи и разходи, и по-специално да предоставят данни за: а) компенсацията на всички загуби от дейността; и б) дали НЦБ или друг държавен орган е отпуснал на печатницата капитал, субсидии, неподлежащи на връщане или заеми при преференциални условия; и в) всеки отказ от страна на НЦБ или на друг държавен орган от печалба или възстановяване на дължими суми; и г) всеки отказ от страна на НЦБ, или който и да е държавен орган от редовен доход от държавни средства, отпуснати на печатниците; и д) всяка компенсация, получена за финансови задължения или възлагане на задачи от страна на НЦБ, или друг държавен орган.

3. Съвместни предприятия, консорциуми и всякакви други събирателни кооперативни съвместни предприятия, разрешени от закона, както и печатници, използващи подизпълнители, имат право да участват в процедурите за държавна поръчка при условие, че:

- а) всеки член на кооперативното дружество и всеки подизпълнител отговаря по отделно на критериите за избираемост, изложени в параграфи 1 и 2;
- б) главният изпълнител или оглавяващият консорциума остават отговорни за целия процес на отпечатване на евробанкноти, необходим за изпълнение на договора;
- в) членовете на кооперативното дружество отговарят съвместно и поотделно пред договарящия се орган за отпечатването на евробанкнотите; и
- г) участникът в тръжната процедура информира Комитета по възлагане на поръчки за самоличността и конкретната роля на всички членове на кооперативното дружество и на всеки подизпълнител.

4. Всички печатници, които все още не са акредитирани съгласно параграф 1 в), и които са законно регистрирани в ЕС, могат да получат информация от ЕЦБ относно изискванията, изложени в настоящия член. Преди оповестяването на тази информация, управителният съвет, по предложение на изпълнителния съвет, преценява дали печатницата, поискала информация, има добри намерения. По-специално, управителният съвет проверява съгласно приложимото национално законодателство и разпоредби личните данни на собствениците и управителите на въпросната печатница. Ако тези проверки разкрият, че някой собственик или мениджър на печатница, поискала информация, е осъждан за нарушение, свързано с професионалното му поведение, на печатницата, поискала информация, не се дава тази информация.

Добросъвестни печатници подписват споразумение, за поверителност, предоставено от ЕЦБ.

5. ЕЦБ информира всички акредитирани печатници най-малко шест месеца преди началото на общата тръжна процедура на Евросистемата за изискванията за отпечатване на евробанкнотите на Евросистемата, съгласно предвиденото в параграф 1в) i) - iv).

Член 8

Допълнителни критерии за избираемост на вътрешни и държавни печатници

1. Вътрешните и държавните печатници трябва да отговарят на критериите за избираемост, предвидени в член 7 и на следните допълнителни критерии за избираемост:

- а) да имат ефективни вътрешни мерки за прилагане на „принципа на независимостта“; и
- б) техните приходи и разходи се определят на базата на принципите за общо отчитане на разходите, определени отделно от Управителния съвет, по предложение на изпълнителния съвет; и
- в) независими външни одитори следят за спазването на гореупоменатите допълнителни критерии за избираемост от страна на вътрешните и държавните печатници. Вътрешните и държавните печатници докладват ежегодно на Комисията за възлагане на поръчки заключенията на външните одитори.

2. От момента, в който НЦБ вземе решение, че нейната вътрешна или държавна печатница ще участва в тръжна процедура за единна Евросистема, представителят/ите на тази вътрешна или държавна печатница напуска Комитета по банкнотите и неговите подгрупи.

Член 9

Изключване от тръжната процедура за единна Евросистема

1. Ако за дадена поръчка, поканите за участие в тръжните процедури за евробанкнотите, които ще се отпечатват, са необичайно ниски, Комисията за възлагане на поръчки, преди да отхвърли тези тръжни оферти, изисква в писмен вид подробности за съответните съставни елементи и проверява тези съставни елементи, като взема предвид получените обяснения. Когато Комитета за възлагане на поръчки установи, че поканата за участие в тръжна процедура е необичайно ниска поради това, че участникът в търга е получил държавна субсидия, тръжната оферта може да се отхвърли само на тези основания след консултация с участника в търга, при който последният не може да докаже в рамките на достатъчен период от време, определен от Комисията за възлагане на поръчки, че въпросната субсидия е отпусната законно.

2. Управителният съвет, по предложение на Комитета по възлагане на поръчки чрез изпълнителния съвет или по предложение на изпълнителния съвет дисквалифицира от бъдещо участие в еднократната тръжна процедура на Евросистемата печатница, която не успее да отговори на критериите за избираемост, установени в членове 7 и 8. Това изключване остава в сила, докато не бъдат задоволени критериите за избираемост, установени в членове 7 и 8. Ако вътрешна печатница или държавна печатница, участваща в общата тръжна процедура на Евросистемата, бъде дисквалифицирана, отпечатването на евробанкноти, възложено на нейната НЦБ съгласно капиталовия принцип, се обявява на търг съгласно тръжна процедура за единна Евросистема.

3. Комитета по възлагане на поръчки може да отхвърля поканите за участие в тръжни процедури, ако печатницата вече не отговаря на критериите за избираемост, установени в настоящата насока. Комитета по възлагане на поръчки приема и документираща всяко взето решение в това отношение.

ДЯЛ Ш

ТРЪЖНА ПРОЦЕДУРА ЗА ЕДИННА ЕВРОСИСТЕМА

Член 10

Отделяне на тръжните процедури

Необходимото количество от всяка деноминация на евробанкнотите е обект на отделна обща тръжна процедура на Евросистемата.

Член 11

Ограничена процедура

1. Комитета по възлагане на поръчки прилага ограничена процедура за осигуряване на договори за доставка на евробанкноти.

2. Комитета по възлагане на поръчки публикува намерението си за откриване на ограничена процедура в *Официален вестник на Европейския съюз*. Това обявление включва като минимум:

- а) информация за общото необходимо количество евробанкноти, както и за количеството, което може да се оферира и срока, необходим за отпечатване и доставка;
- б) критериите за избираемост, установени в членове 7 и 8;
- в) крайният срок за подаване на заявления за участие и адресът, на който трябва да бъдат изпратени;
- г) искане за представяне на доказателства за стабилно финансово положение и професионална репутация съгласно параграф 3; и

д) официалният език на Общността, който трябва да се използва в тръжната процедура за единна Евросистема;

3. Печатници, подали заявление за участие в ограничената процедура, представят заедно със заявленията си следните доказателства за своето стабилно финансово положение и професионална репутация:

а) копия от годишните си счетоводни отчети за последните три години;

б) подписана декларация от печатницата, заверена от външния ѝ одитор, че:
i) през шестте месеца предшестващи възлагането на поръчката, не са настъпили никакви съществени промени в участието или в контрола върху капитала ѝ; и ii), че през този период не е настъпило никакво съществено влошаване на финансовото ѝ положение;

в) подписана декларация от печатницата, заверена от външния и одитор, че тя не е предмет на производство за обявяване в несъстоятелност или на заповед за принудителна ликвидация или администриране от съда, или споразумение с кредитори или друга подобна съдебна процедура съгласно националното законодателство или;

г) подписана декларация от печатницата, заверена от външния и одитор, потвърждаваща, че нито един член от нейните органи за вземане на решения, не е осъждан за нарушение, свързано с професионалното му поведение с влязло в сила съдебно решение; и

д) подписана декларация от печатницата, заверена от външния ѝ одитор, потвърждаваща, че тя е изпълнила: i) задълженията си относно плащането на социално-осигурителните вноски съгласно правните разпоредби на държавата-членка, в която е регистрирана; и ii) задълженията си относно плащането на данъци съгласно правните разпоредби на държавата-членка, в която е регистрирана.

4. По отношение на параграфи 3, букви б), в), г) и д), Комитета по възлагане на поръчки може в изключителни случаи да поиска от печатницата да представи задоволителни доказателства, съгласно предвиденото в член 45, параграф 3 от Директива 2004/18/ЕО.

5. Крайният срок за получаване на заявления за участие е не по-малък от 37 календарни дни от датата на публикуване на обявлението за договорите в *Официален вестник на Европейския съюз*.

6. Комитета по възлагане на поръчки, едновременно и в писмена форма кани всички печатници, представили документация, отговаряща на изискванията от параграф 3, на критериите за избираемост, предвидени в членове 7 и 8, в крайния срок от параграф 5, да представят тръжни оферти. Поканата за участие се придружава от допълнителната документация относно евробанкнотите, които ще се доставят. Това обявление включва, като минимум:

- а) когато е уместно, адресът от който може да се иска допълнителна информация за търга и крайния срок за отправяне на такова искане;
- б) крайния срок за приемане на оферти за участие в тържна процедура, адреса на който трябва да бъдат изпратени и езика, на който трябва да бъдат изготвени;
- в) позоваване на публикуваното обявление за договор;
- г) указание за информацията и документите, които печатниците трябва да представят. По-специално, тържната процедура трябва да отговаря на всички предварително определени изисквания за участие в търга, като критерии за качество, отпечатано количество, графици за отпечатване и доставка, и да указва предложената цена за всяко отпечатано количество, както е определено от Комитета по възлагане на поръчки; и
- д) критериите за възлагане на поръчки за отпечатване, установени в член 13.

7. При условие, че допълнителната информация за конкретна поръчка е била поискана в законен срок, тя се предоставя на всички печатници не по-късно от шест календарни дни преди крайния срок, определен за получаване на оферти за участие в тържни процедури.

8. Крайният срок за получаване на оферти за участие в тържни процедури е не по-малък от 40 календарни дни от датата на изпращане на писмената покана.

9. Когато спешността прави крайните срокове, предвидени в параграфи 5 и 8, неизпълними, Комитета по възлагане на поръчки може да определи следните крайни срокове:

- а) краен срок за получаване на заявления за участие, заедно с всяка необходима допълнителна информация, определена в параграфи 3 и 4, който не е по-малък от 15 календарни дни от датата на изпращане на първоначалната покана; и
- б) краен срок за получаване на предложения за тържна процедура, който не е по-малък от 10 календарни дни от датата на изпращане на поканата за участие в тържна процедура.

10. Офертите за участие в тържна процедура могат да не се отварят преди обявения краен срок за получаването им. Всички тържни оферти се обявяват едновременно и съдържанието им се документира писмено. По време на обявяването трябва да присъстват повече от половината от членовете на Комитета за възлагане на поръчки.

11. В допълнение към случая, посочен в член 9, параграф 3, получените оферти за участие в тържни процедури могат да се отхвърлят: а) ако не са спазени крайните срокове; б) ако не е предоставена цялата информация или всички документи, посочени в поканата за участие в тържна процедура.

Комисията за възлагане на поръчки приема и документира всички решения в това отношение.

Член 12

Изключения

1. Управителният съвет може, по предложение на Комисията за възлагане на поръчки чрез изпълнителния комитет или на изпълнителния комитет, да одобри изключения по отношение на процедурата, предвидена в член 11 или по отношение на конкретните аспекти на тази процедура. Тези решения се мотивират надлежно и се обосновават подробно в писмена форма.
2. Тези изключения се допускат при едно или повече от следните обстоятелства:
 - а) при отсъствие на оферти за участие в тържни процедури или подходящи оферти за участие в тържни процедури в отговор на процедурата, изложена в член 11 при условие, че първоначалните условия на търга не са съществено променени; или
 - б) ако поради причини от изключителна спешност, породени от събития, непредвидими от Комитета по възлагане на поръчки, спазването на нормалната процедура, изложена в член 11 би изложило на риск доставката на евробанкноти.

Член 13

Критерии за възлагане на поръчки

1. Комитета по възлагане на поръчки оценява и класифицира всички оферти за участие в тържни процедури от гледна точка на икономически най-изгодната оферта. При това оценяване се взимат предвид следните критерии:
 - а) обявената тържна цена на печатницата за посочено отпечатано количество; и
 - б) съответствието с всички тържни изисквания, по-специално от гледна точка на стандартите за качество и безопасност, отпечатаните количества, графичите за отпечатване и доставка.
2. Претеглянето на критериите, установени в параграф 1 е такова, че критерият за обявената тържна цена за посочено отпечатано количество е доминиращ.
3. Преди всяка обща тържна процедура на Евросистемата, Управителният съвет може, по предложение на изпълнителния съвет, да определи допълнителни критерии за възлагане на поръчки. Тези допълнителни критерии би трябвало да осигурят стабилност и непрекъснатост на доставката на евробанкноти в дългосрочен план и избягване на зависимостта от един

единствен доставчик. Специално, управителният съвет може да определи максималния размер на общото тръжно количество, което участниците в търга, включително съвместни предприятия, консорциуми и други кооперативни предприятия, позволени от закона, могат да получат.

Член 14

Решение за възлагане

1. Комитета по възлагане на поръчки изготвя списък с избираемите печатни бази, които тя предлага за възлагане на поръчки за отпечатване, посочвайки съответните количества и деноминации на евробанкноти, които ще се отпечатват от тях. Основанията за изготвяне на този предложен списък се документират ясно и точно. Комитета по възлагане на поръчки представя този списък за одобрение от управителния съвет чрез изпълнителния комитет. управителният комитет може да върне предложението на Комисията за възлагане на поръчки за допълнителни обяснения или за ново разглеждане преди да вземе решение.

2. Управителният съвет взема решение за това на кои печатници да се възложат производствени поръчки и за съответните количества и деноминации на евробанкноти, които ще се отпечатат от тези печатници, не по-късно от два месеца, след като Комисията за възлагане на поръчки представи предложението си на изпълнителния съвет.

3. Без да се накърнява член 6, параграф 3, решението на Управителния съвет се нотифицира на печатниците, участващи в общата тръжна процедура на Евросистемата и на всички НЦБ. Освен това, те се информират за: а) цената на избраните оферти за участие в тръжни процедури; б) класифицирането на техните съответни оферти за участие в тръжни процедури; в) диапазона на цените на всички оферти за участие в тръжни процедури; и г) всички други съответни съображения, оказали влияние върху решението за възлагане.

Член 15

Преразглеждане на решението за възлагане

1. Печатница, участвала в тръжна процедура за единна Евросистема съгласно настоящото Указание може да поиска от Управителния съвет да преразгледа решението си. Тези молби се подават в срок от 15 календарни дни от датата на изпращане на решението на управителния съвет и включват всички подкрепящи аргументи и документация.

2. В такива случаи управителният съвет, по предложение на изпълнителния съвет, или потвърждава отново списъка на печатниците с възложени поръчки за отпечатване или връща искането на Комитета по възлагане на поръчки за допълнителни обяснения, или за повторно разглеждане в светлината на правилата за възлагане на поръчки, определени в настоящата насока.

3. Окончателното решение на Управителният съвет, потвърждаващо или изменящо списъка на печатниците, се взема в срок от 30 календарни дни от подаване на искането и се мотивира надлежно. Писмена нотификация за него се изпраща на заинтересованите печатници.

Член 16

Договори за доставка

1. След приключване на общата тръжна процедура на Евросистемата и след изтичане на крайните срокове от член 15 за преразглеждане на решението за възлагане, договарящите органи сключват договори за доставка с печатниците, на които са възложени поръчки за отпечатване. Тези договори за доставка отговарят на минималните общи характеристики, изложени в приложение II към настоящата насока. На изпълнителния съвет се представят копия от договорите за доставка, сключени от договарящите органи на властта с гореупоменатите печатни бази.

2. Договор за доставка се сключва за период, определен предварително от управителния съвет, като в него се специфицира броят на евробанкнотите, които ще се доставят периодично. Споразумението за доставка позволява на договарящите органи на властта периодично да променят определения в него брой евробанкноти за отпечатване, обаче тези изменения остават в рамките на диапазона, определен в условията, посочени в поканата за участие в търга (алтернативният график на доставка може да се измени).

ДЯЛ IV

ПРАВИЛА, ПРИЛАГАНИ ПРЕДИ ПРЕХОДНИЯ ПЕРИОД

Член 17

Отпечатване на евробанкноти преди преходния период

Без да се накърнява член 6, параграф 2, преди началото на преходния период НЦБ отпечатват възложените им евробанкнотите в своите вътрешни печатници или в съответните държавни печатници, или възлагат това отпечатване на акредитираните печатници съгласно приложимото законодателство.

ДЯЛ V

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 18

Участие на вътрешни и държавни печатници в общата тръжна процедура на Евросистемата по време на преходния период

1. Процедурите, предвидени в настоящата насока, се прилагат по време на преходния период по отношение на тези НЦБ, които внесат оферта за отпечатване на възложените им евробанкноти.
2. По време на преходния период вътрешните и държавните печатници могат да участват в общата тръжна процедура на Евросистемата при условие, че:
 - а) управителният съвет, по предложение на изпълнителния съвет потвърди, че те отговарят на критериите за избираемост, предвидени в членове 7 и 8; и
 - б) НЦБ на въпросната печатница не упражни правото, предвидено в член 6, параграф 2, да избира да не участва в общата тръжна процедура на Евросистемата.
3. Решението за участие в общата тръжна процедура на Евросистемата е неотменимо.

Член 19

Състав и функциониране на Комитета по възлагане на поръчки по време на преходния период

1. По време на преходния период Комитета по възлагане на поръчки се състои от петима членове.
2. По време на преходния период правилата и процедурите от настоящото Заглавие се прилагат чрез дерогация от правилата, съдържащи се в дялове I, II и III. Останалите правила и процедури, определени в настоящата насока, се прилагат *mutatis mutandis* по време на преходния период.

ДЯЛ VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 20

Влизане в сила

Настоящата насока влиза в сила на 20-тия ден след датата на публикуването и в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 21

Преразглеждане

Управителният съвет преразглежда настоящата насока в началото на 2008 г. и на всеки две години след това.

Член 22

Адресати

Адресати на настоящата насока са националните централни банки на участващите държави-членки .

Съставено във Франкфурт на Майн на 16 септември 2004 година.

За Управителния съвет на ЕЦБ:
Директор на ЕЦБ
Jean-Claude TRICHET

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Декларация по отношение на спазване на Кодекса на поведение на Комисията за възлагане на поръчки

Без да се накърнява задължителния Кодекс на поведение на (ЕЦБ)(НЦБ), (добави име), член на Комисията за възлагане на поръчки, се задължава да спазва следния Кодекс на поведение:

- а) членовете на Комисията за възлагане на поръчки трябва да се въздържат от оценяване на индивидуални тържни оферти, представени от вътрешни или държавни печатници на техните съответни НЦБ;
- б) членовете на Комисията за възлагане на поръчки трябва да избягват всяка ситуация, която може да създаде конфликт на интереси, по-специално, по-специално, по отношение на минали, настоящи или бъдещи връзки от личен или професионален характер с някоя печатница, или с някой член на органите, вземащи решения или ръководството на печатницата;
- в) на членовете на Комисията за възлагане на поръчки се забранява да използват поверителна информация, когато извършват частни финансови сделки в своя полза или в полза на най-близките членове на своето семейство;
- г) членовете на Комитета по възлагане на поръчки трябва да спазват строга конфиденциалност по отношение на поверителната информация. По-точно, никаква такава поверителна информация не се предава на техните съответни НЦБ или на ЕЦБ; и
- д) членовете на Комитета по възлагане на поръчки трябва да се въздържат от искане на подаръци и/или развлечения от акредитираните печатници или от тези, които могат кандидатстват за акредитация, като предварително условие за отпечатване на евробанкноти. Членовете на Комитета по възлагане на поръчки не трябва да приемат подаръци и/или развлечения от акредитираните печатници, над обичайните или незначителни размери, независимо дали са парични или не. За всякакви такива подаръци и/или развлечения трябва да се докладва на другите членове на Комитета по възлагане на поръчки. След напускане на Комитета по възлагане на поръчки, неговите членове не могат да бъдат наемани на работа от никоя печатна база, на която е възложена поръчка за отпечатване, за срок от минимум две години.

Подписващата страна разбира, че в случай че наруши някое от тези правила, управителният съвет ще: i) я освободи от Комитета по възлагане на поръчки; ii) съобщи за това на съответен работодател с дисциплинарен цел, при необходимост; и iii) назначи заместник в Комисията за възлагане на поръчки.

Име Дата

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Минимум общи характеристики на споразуменията за доставка

Дотолкова, доколкото позволяват приложимите закони, споразуменията за доставка трябва да спазват следните минимални общи характеристики.

- 1.1. Плановете на Евросистемата за отпечатване на евробанкноти трябва да се включат като неразделна част от споразуменията за доставки. По-специално, точните количества евробанкноти за отпечатване и доставка, правото на договарящите органи на властта да променят общия брой на банкнотите в рамките на предварително определени граници (алтернативно графика на доставка), разпределение на производството между производствените линии, предоставени от печатниците, както и плановете за основните производствени етапи, включително етапа на приемане и проверка, трябва всички да бъдат подробно описани в договорите за доставка. Споразуменията за доставка трябва да се съдържат подробни данни за управлението, приемането и проверката (по количество и по качество) на евробанкнотите.
- 1.2. Споразуменията за доставка трябва да съдържат клауза за докладване за хода на производството, съгласно стандартите и процедурите, които се определят отделно от ЕЦБ.
- 1.3. Споразуменията за доставка трябва да съдържат клауза за отпечатване на евробанкноти в излишък/с недостиг. Разрешеното количество евробанкноти в излишък/с недостиг и тяхното третиране трябва да се посочва отделно от ЕЦБ и трябва да се докладва точно на ЕЦБ в рамките на общата система за докладване за хода на процеса. Освен това, споразуменията за доставка трябва да съдържат клауза, която да забранява на печатниците да държат излишна наличност от евробанкноти след изпълнение на споразуменията за доставка.
- 1.4. Договарящите се органи трябва да включат съответни предпазни клаузи в своите споразумения за доставка в смисъл, че количеството и графика на доставка на поръчаните евробанкноти може да се променя в рамките на лимитите, установени от ЕЦБ.
- 1.5. Договарящите се органи трябва да включат съответни клаузи в своите споразумения за доставка, които да им позволяват да прекратят споразумението за доставка в случай на възникване на непредвидени обстоятелства (напр. пускане на нова серия). Клаузата трябва да предвижда съответна компенсация за загуби и щети по схема, определена от ЕЦБ.
- 1.6. Договорите за доставка трябва да определят цената на евробанкнотите, които ще се отпечатват.

- 1.7. Договарящите се органи трябва да имат право да задържат плащането на всяка фактура или част от фактура, при възникване на ситуации, които не отговарят на договорите за доставка, по-специално в случай на дефект или несъответствие на доставените евробанкноти с ИКОЕБ.
- 1.8. Споразуменията за доставка трябва поставят ясна граница между качествен контрол на ниво 1 от страна на заинтересованите печатници и проверка на ниво 2 от договарящия се орган съгласно ИКОЕБ. По-специално, споразуменията за доставка трябва да включват процедура, (предвидена отделно от Изпълнителния съвет, като взема предвид становищата на Комитетите по банкнотите), която да разрешава, преди да започне отпечатването на евробанкноти в широк мащаб, стартирането на основните етапи на отпечатване, например произвеждане на хартия, отпечатване на офсет и дълбок печат. Споразуменията за доставка трябва също да дават възможност на договарящите органи на властта да правят разумни промени в ИКОЕБ, подлежащи на предварително одобрение от страна на ЕЦБ.
- 1.9. Печатниците трябва да разполагат с пълните текущи спецификации, необходими за отпечатване на евробанкноти, когато започват отпечатването. Печатниците трябва да се погрижат евробанкнотите да се отпечатват в строго съответствие с тези технически спецификации.
- 1.10. Печатниците трябва, когато започват отпечатването, да разполагат с пълно и подробно описание на а) текущите процедури за качествен контрол, приложими при отпечатването на евробанкноти; и б) текущите общи процедури и критерии за приемане. На договарящите се органи трябва да им бъде разрешено да преразгледат споразуменията за доставка, след предварително одобрение от страна на ЕЦБ. Печатниците трябва да се задължат да спазват всички тези стандарти и да отпечатват евробанкнотите в строго съответствие с упоменатите процедури за качествен контрол.
- 1.11. Печатниците трябва да разполагат с пълните и подробни правила за безопасност при отпечатване, съхранение и транспортиране на защитените евроелементи, определяни отделно от изпълнителния съвет, като взема предвид становището на Комитета по банкнотите. Договорите за доставка трябва да разрешават на договарящите се органи да правят разумни промени в тези документи, след предварително одобрение от страна на ЕЦБ. Печатниците трябва да се задължат в договорите за доставка да спазват договора и да отпечатват евробанкнотите в строго съответствие с упоменатите правила за безопасност.
- 1.12. Споразуменията за доставка трябва да включват клауза, отнасяща се до проблемите със закъснялата доставка, качеството и количеството, и всякакъв друг вид неизпълнение на задълженията по договорите за доставка от страна на печатниците. Споразуменията за доставка трябва да включват клауза за неустойка (или друго подходящо удовлетворение). Например, ако в рамките на предварително определения период, предвиден в договорите за доставка, бъдат открити някакви

качествени/количествени дефекти, договарящите се органи трябва да задължат съответните печатници да заменят дефектните евробанкноти без допълнително заплащане в рамките на приемлив предварително определен период. Тези правила се определят отделно от Изпълнителния комитет, като се вземе предвид становището на Комисията по банкнотите.

- 1.13. Споразуменията за доставка трябва да съдържат клауза за отговорност, която трябва да включва най-малко отговорността на печатниците за преки щети или загуби вследствие на небрежност или преднамерено действие. Договарящите се органи могат да проучат дали исковете за щети на базата на непреки загуби, като загуба на печалба, производствена загуба, допълнителни производствени разходи, загуба на дейност и т.н. не трябва също да бъдат обхванати от договорите за доставка. Освен това, нито една договаряща се страна не се счита за нарушила споразуменията за доставка, ако и в степената, в която това неизпълнение се дължи на форс мажор.
- 1.14. Споразуменията за доставка трябва да специфицират номерирането на евробанкнотите, както е определено от ЕЦБ.
- 1.15. Споразуменията за доставка трябва да съдържат поверителна клауза, както е определена отделно от Изпълнителния комитет, като се взема предвид становището на Комитета по банкнотите. По-специално цялата информация, предоставена на печатниците от договарящите се органи, но като се изключи информацията, която е или която навлиза в публичното пространство, трябва да се третира като строго поверителна и да не се разкрива на трети страни без предварителното писмено съгласие на договарящия се орган.
- 1.16. В заключение, с цел да се гарантира поверителния характер на съдебното производство, всички спорове между страните, възникнали в резултат от договор за доставка, се уреждат съгласно Правилата за арбитраж на Международната търговска камара от трима арбитражи, назначени съгласно посочените правила.